



Ref:

إعلان مناقصة استيرادية عامة
Announcement for Foreign Bid

العدد: ٢٤٨٨

Date: / /

التاريخ: ٢٠٢٠/٣/٥

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahaddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.(97190033), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM. in Tuesday 10/03/2020 and in case the a/m. closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that a special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On in Tuesday (3/03/2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M.

Bid No.	97190033
Subject	Cable fault detected van.
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce and companies 2- Registration Documents
Number of advertisement	First Time
Estimated Cost	{200.000.000} two hundred million Iraqi dinar or what equals
Delivery Period	As per Evaluation & Qualification Criteria
Budget Type	Operational Budget.

First - The Required Documents: -

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (5,000,000) only five million Iraqi dinar or what equals for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Procurement authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش . ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فطى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠,٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمناقصة المرقمة (٩٧١٩٠٠٣٣) غير قابل للرد إلا في حال الغائها أو تغيير أسلوب تنفيذها ، على أن يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بطرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/١٠ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية أو حظر للتجوال من قبل الجهات الرسمية في محافظه صلاح الدين فيكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويتحمل من تحال بعهدته المناقصة اجور نشر الإعلان والرسوم القانونية ، علماً انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالإجابة على الاستفسارات في مواقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/٣ . ولغاية الساعة الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للتبئية المرقمة اعلاه .

رقم المناقصة	٩٩٧١٩٠٠٣٣
الموضوع	عبارة فحص القابلات الكهربائية
الوثائق المطلوبة	١- هوية الفرد التجارية أو الفردية أو المكاتب المتخصصة. ٢- أوراق تأسيس الشركة
عدد مرات الاعلان	المررة الأولى
الكلفة التخمينية	٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠ ملغاً مليون دينار عراقي او ما يعادلها
مدة التجهيز	حسب معايير التأجيل المرفقة مع وثائق المناقصة
أنواع العوازل	الموازنة التشغيلية

أولاً :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء :

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس أو اجاره ممارسه المهنة حتى أن تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك .
- الشركات الأجنبية : الوثائق المقدمة من قبل الشركات الأجنبية مصدقه من وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ . وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله يتوجب أن يكون التحويل مصادقاً من قبل الشركة المصنعة ويكون مؤيداً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى مسئلة الشركة تقديم ما يؤيد تخويله لشراء وثائق الطلبية .
- تقديم تامينات اوليه بمبلغ قدره (٥,٠٠٠,٠٠٠) فقط حقه مدين دينار عراقي او ما يعادلها ، للاشتراك في المناقصة اعلاه ويلتزم اسم مقدم العطاء او وكيله او مخوله الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق ممغظ صادرة من مصرف حكومي حصراً او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- براعة فنية من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او المكتب حصراً باستثناء للشركات الاجنبية التي

- 4- Purchase receipt of original bid documents.
- 5- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and a separated envelope contain commercial and technical offers.
- 6- The companies and offices which want to participate in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BAIJI and any bid which not has the security permit will be refused.

Second : The Required conditions listed below are Considered AS an integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company; ((Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global)).
- 6- Name of the bank and number of (I ban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system, and financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental debt No.56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The commercial agencies must be national for Iraqi companies registered in Iraq according to Iraqi law.
- 9- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council NO.1 of 2019.
- 10- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 11- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner with a copy of his personal documents.
- 12- The company is not obliged to accept lower bids.
- 13- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
- 14- The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into

ليس لديها تمثيل في العراق .
 ٥- الوكالة أو التخويل أو وثائق التوكيؤ المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورهما بالنسبة للعطاءات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .

- ٦- وصل شراء وثائق المناقصة (اصلي) .
- ٧- تقديم طرف منفصل يتضمن (وثائق الشركة) مصورة بدون إضافة الى طرف منفصل للعروض التي وطرف منفصل اخر للعروض التجاري مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري .
- ٨- على الشركات والمكاتب التي تقوم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/فرع الغربية لغرض استحصاا الوافقات الاملية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض أي عطاء غير مرقي معه التصريح الامني.

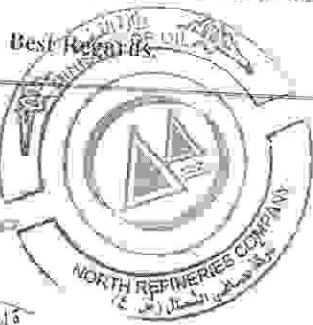
ثانياً :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزءاً لا يتجزأ من العقد :

- ١- يتم توقيع العقد عند الإحالة من قبل المدير المفوض حصراً .
- ٢- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد أو التنازل عن حقوقه التعاقدية الى مجهز آخر وفي حال ثبوت ذلك يعد سائلا وتتخذ الإجراءات القانونية بحقه .
- ٣- على مقدم العطاء تثبيت الأسعار رقما وكتابة وتسعير جدول انكبيات بالمعاد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والتشطيب وبشكل واضح مرفعه ومختومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الإعلان.
- ٤- يجب تصديق شهادة المنتسأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد السكن (بلد التصدير) .
- ٥- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الفاحصة :
 ((Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global)) للمناقصة اعلاه .
- ٦- يتم ادخال اسم المصرف ورقم الحساب (I ban) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي ويتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معايير التاهيل.
- ٧- العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والضوابط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعايير التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠ %) من الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (١) لسنة ٢٠١٩ .
- ٨- يتنزم من تحال بعهدته المناقصة بتقديم كفال حسن التنفيذ بنسبة (٥ %) من مبلغ الإحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار إليها في وثائق المناقصة .
- ٩- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وأرقام هوائفه وبيديه الالكترونية الرسمي المعتمد وبشكل دقيق وواضح مع إرفاق صورة من المستمسكات الشخصية .
- ١٠- الشركة غير ملزمة بقبول أوطا الأسعار .
- ١١- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقده عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة ويتحمل المجهز كافة الأضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل أو التغليف والتعبئة .
- ١٢- لا يعتبر الظرف الامني في العراق سبب لتفصل من الالتزامات التعاقدية وسكن اخذة بنظر الاعتبار لتسديد مدة العقد .
- ١٣- يعتبر مبلغ الإحالة قطعيا ولا يجوز التفاوض عليه .

- consideration in order to extend the duration of the contract.
- 15- The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 16- The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, and qualification criteria.
- 17- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20- The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, except the public holidays.
- 21- The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 22- The bid should be valid for 120 days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 23- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (midnight) of the day following the closing.
- 24- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without hearing any legal consequences.
- 25- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site WWW.NRC.OIL.GOV.IQ or contact us at the following e-mail address nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq
- 28- This announcement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail.

- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة.
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المثبتة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة.
- ١٧- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المناشئ أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذا طلبات.
- ١٨- للجنة (إهمال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الحك أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم أو طاً الأسعار في المنافسة.
- ١٩- يكون القطع والأشترك على المناقصة في كافة أيام الأسبوع عدا يومي الجمعة والسبت والعطل الرسمية وخاصة الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براعة ذمة من الهيئة العامة للضرائب ولتفاهة الشركات العراقية والأجنبية.
- ٢١- يعتبر العطاء نافذاً لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى إبلاغ الشركة المحفظة.
- ٢٢- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصة أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة.
- ٢٣- للشركتنا الحق في إلغاء المناقصة أعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية.
- ٢٤- يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو يكلف بخدمة عامة في العراق.
- ٢٥- لشركتنا الحق في تمديد موعد غلق المناقصة أعلاه في حال وجود أسباب تستدعي ذلك.
- ٢٦- على المشتركين كافة الإطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الإعلان وملئها من قبلهم وختمها بختم الشركة وإرفاقها مع العطاء.
- ٢٧- للإطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية WWW.NRC.OIL.GOV.IQ أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي: nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq
- ٢٨- هذا الإعلان مصاغ باللغتين العربية والإنجليزية وأنا كإن كان هناك أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية.

... مع التقدير



قاسم عبدالرحمن حسين
المدير العام
رئيس مجلس الإدارة

